

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/410

7 de noviembre de 2003

(03-5954)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

MECANISMO DE EXAMEN DE TRANSICIÓN DE CHINA

Comunicación del Japón

Mediante una comunicación de la delegación del Japón, de fecha 20 de octubre de 2003, la Secretaría ha recibido las siguientes preguntas que el Japón ha formulado a China en el contexto del mecanismo de examen de transición con arreglo a la sección 18 del Protocolo de Adhesión de China.

Observaciones y preguntas formuladas por el Japón a la República Popular China

1. El Japón se congratula de que China, en su segundo año tras la adhesión, haya avanzado en la aplicación de sus compromisos sobre propiedad intelectual, que está adquiriendo ya un ritmo regular. El Japón aprecia los esfuerzos de China por desarrollar y mejorar el marco normativo necesario y aplicar sin interrupción sus compromisos progresivos. En un período de transición y reglamentaciones cambiantes, la importancia de la transparencia, previsibilidad, estabilidad y compatibilidad del marco normativo es fundamental; la insuficiencia de esos elementos en las propias reglamentaciones o en su aplicación podría eclipsar fácilmente el valor de los compromisos sobre propiedad intelectual y las medidas adoptadas para darles cumplimiento. Por consiguiente, el mecanismo de examen de transición puede ser útil al permitir que tales medidas de transición resulten más eficaces y productivas, y es una satisfacción para el Japón poder contribuir a ese proceso.
2. En ese contexto, instamos nuevamente a China a que adopte las medidas necesarias para asegurar una aplicación regular y efectiva de los procedimientos de solicitud de comentarios del público, publicar con suficiente antelación las leyes y reglamentaciones, evitar los cambios normativos bruscos, delimitar claramente las responsabilidades de cada departamento, mejorar la coordinación y coherencia entre los distintos departamentos y entre la administración central y las provinciales, etc.
3. De conformidad con la sección 18 del Protocolo de Adhesión de la República Popular China, en el que se establece que "China facilitará la información correspondiente [...] a cada uno de los órganos subsidiarios con antelación al examen", y con ánimo de cooperar para hacer más eficiente y eficaz el proceso del mecanismo de examen de transición, el Japón pide a China que facilite, antes de la reunión del Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, respuestas a las preguntas y observaciones siguientes y cualquier otra información pertinente.

4. Preguntas

A. DERECHO DE AUTOR

- i) De conformidad con el párrafo 7 del artículo 47 de la Ley de Derecho de Autor de China, se considera infracción la supresión o alteración no autorizadas de cualquier información electrónica sobre el régimen de derechos aplicable. Insistimos en que también deberían considerarse como infracciones la distribución, la importación para la distribución, la radiodifusión o la comunicación al público de obras o copias de obras a sabiendas de que la información electrónica sobre el régimen de derechos aplicable se ha suprimido o alterado sin autorización. Sírvanse facilitarnos su opinión al respecto.

Agradecemos que el Gobierno de su país haya hecho más claro el procedimiento administrativo relativo al derecho de autor al establecer, el pasado mes de septiembre, la reglamentación sobre sanciones administrativas en materia de derecho de autor. Las preguntas siguientes se refieren a esa reglamentación.

- ii) Sírvanse indicar de qué forma el establecimiento de esa reglamentación atenúa la carga de la prueba impuesta a los titulares de los derechos.
- iii) Suponemos que la mayor parte de los procedimientos administrativos han de iniciarse a instancia de los titulares de los derechos. Sírvanse indicar de qué forma se han iniciado numerosos procedimientos administrativos no instados por los titulares de los derechos.
- iv) En relación con los artículos 6 y 7, sírvanse exponer los criterios concretos aplicados para decidir el nivel administrativo del departamento que se encargará de cada caso.
- v) En relación con el artículo 9, sírvanse explicar el significado de la expresión "constatación de infracción". Habida cuenta de la imposibilidad de imponer sanciones administrativas si la existencia de infracción no se ha constatado en los dos años siguientes a la fecha en que se haya cometido, no podemos considerar que dos años sea un plazo suficientemente largo, especialmente en caso de que los procedimientos administrativos se inicien tras la interposición de una demanda por el titular de los derechos. ¿Cuál es su opinión al respecto?
- vi) En cuanto al artículo 12, sírvanse indicar cuál es el alcance de la "prueba de la identidad del titular de los derechos" que los titulares de derechos deberán presentar cuando soliciten la iniciación de procedimientos administrativos. ¿Es correcta nuestra interpretación de que el registro del derecho de autor no es necesario para solicitar que se inicien procedimientos administrativos? ¿Está comprendida esa prueba en el párrafo 4 del artículo 11 de la Ley de Derecho de Autor?
- vii) En lo que respecta al párrafo 2 del artículo 12, ¿se refiere la expresión "nombre de las partes" al nombre del infractor? Si esta interpretación es correcta, ¿está justificada nuestra preocupación por la posibilidad de que la disposición obligue a los titulares de derechos a dedicar mucho tiempo y dinero a averiguar el nombre del infractor, su dirección y otros datos similares sin el amparo de una acción judicial?
- viii) En cuanto al artículo 13, ¿es posible que un departamento administrativo se niegue a aceptar una solicitud por no considerarse competente en la materia?

- ix) En relación con el artículo 16, ¿sírvanse exponer quién se supone que es "la persona a quién corresponde la carga de la prueba"? ¿Y cuál es "la duración que establezca el departamento administrativo competente en materia de derecho de autor"? Nos preocupa que la difícil responsabilidad impuesta a "la persona a quién corresponde la carga de la prueba" pueda constituir un obstáculo para un procedimiento administrativo eficaz.
- x) En lo que respecta al artículo 27, ¿se refiere la palabra "partes" tanto a los titulares de derechos como a los infractores? Para los titulares de derechos extranjeros, debería ser muy difícil formular declaraciones y presentar reclamaciones en el plazo de los siete días siguientes a la notificación.
- xi) En relación con el artículo 29, sírvanse indicar qué criterio se aplica para determinar si una infracción leve constituye una actividad ilegal.
- xii) De conformidad con el párrafo 3 del artículo 39, el departamento administrativo lleva a cabo la incautación del equipo utilizado principalmente para la fabricación de mercancías infractoras, lo saca a subasta y lo adjudica al nuevo dueño. ¿Cómo tiene China en cuenta la posibilidad de que la adjudicación de ese equipo a un nuevo dueño menoscabe el efecto disuasorio de los procedimientos administrativos?

B. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

Protección de las marcas notoriamente conocidas

- xiii) Si las empresas extranjeras no pueden beneficiarse en China de la misma protección suficiente para sus marcas notoriamente conocidas que las empresas nacionales, hay motivos para pensar que la situación resultante no es compatible con la disposición del Acuerdo sobre los ADPIC relativa al trato nacional. Sírvanse indicar las cifras respectivas de aprobaciones de marcas notoriamente conocidas nacionales y extranjeras como ejemplo del grado de aplicación de la nueva reglamentación que entró en vigor en junio del presente año.

C. PATENTES

Supresión de los retrasos en la concesión de patentes

- xiv) En el examen de la legislación llevado a cabo en el Consejo de los ADPIC hasta la fecha, su país ha hecho referencia al plazo medio requerido para tramitar el examen de las solicitudes de patente depositadas por empresas japonesas y las medidas adoptadas para acelerar ese examen, tales como el aumento del número de examinadores. Sin embargo, existe preocupación porque en algunos sectores técnicos no ha habido mejoras en lo que respecta a los plazos de examen. Sírvanse facilitar datos recientes que pongan de manifiesto las mejoras introducidas en la tramitación del examen en los distintos sectores técnicos. También cabría considerar si la divulgación periódica de los datos del examen haría desaparecer cualquier posible malentendido de los sectores empresariales japoneses respecto a la duración del examen en su país. Desearíamos conocer la opinión de su país sobre esa cuestión.

D. OBSERVANCIA

Medidas judiciales: iniciación de procesos penales y refuerzo de las medidas correctivas mediante la introducción de cambios en las normas penales

- xv) En comparación con la situación real de su país en lo que respecta a las infracciones de derechos de propiedad intelectual, el número de casos que culminan en enjuiciamientos penales es sumamente bajo, y existe preocupación por la falta de acciones judiciales eficaces contra las infracciones de derechos de propiedad intelectual realizadas deliberadamente y a escala comercial. Sírvanse indicar el número de procedimientos penales relacionados con derechos de patentes, marcas de fábrica o de comercio, dibujos y modelos industriales, y derechos de autor, respectivamente, a fin de poner de manifiesto el alcance de las acciones judiciales emprendidas contra la infracción de los derechos de propiedad intelectual en su país.
- xvi) De acuerdo con las respuestas facilitadas hasta la fecha por su país en relación con el examen de la legislación por el Consejo de los ADPIC, las autoridades judiciales han recibido instrucciones sobre la necesidad de introducir cambios en las normas de procedimiento penal relacionadas con infracciones del derecho de autor. Sírvanse indicar en qué han consistido esas instrucciones y, en particular, si en ellas se ha recomendado o no que los cambios tengan una orientación determinada. Por otra parte, ¿examinan las autoridades judiciales actualmente normas para la aplicación de sanciones penales basadas en esas instrucciones? De ser así, sírvanse indicar qué tipo de cambios han previsto esas autoridades.

Costos de eliminación de las mercancías infractoras

- xvii) En respuesta a la pregunta "Sírvanse facilitar información sobre quién carga con el costo del decomiso y la eliminación (incluido el almacenamiento) de las mercancías infractoras de las marcas de fábrica o de comercio que practiquen los organismos de observancia, en particular las Aduanas", planteada por el Japón en relación con el costo del decomiso y la eliminación de las mercancías infractoras de marcas de fábrica de comercio en el marco del examen de la legislación llevado a cabo hasta la fecha en el Consejo de los ADPIC, China respondió que "[e]l costo del decomiso y la eliminación de las mercancías infractoras de las marcas de fábrica o de comercio efectuados por las autoridades administrativas de industria y comercio correrá por cuenta del Estado (gobierno)". Sin embargo, algunas empresas japonesas han comunicado que, en el contexto del procedimiento de suspensión del despacho de las mercancías de las que se sospecha que infringen derechos de propiedad intelectual en la administración de aduanas de China, incluso tras haberse reconocido la condición infractora de esas mercancías, se han retirado fondos de los depósitos de los titulares de derechos para cubrir los costos de la suspensión del despacho de las mercancías. Tal medida es contradictoria con la respuesta de su país antes mencionada. Sírvanse facilitar las reglamentaciones y notificaciones conexas por las que se informa a la administración de aduanas y los demás organismos de observancia sobre quién sufraga los costos de eliminación de los productos infractores.

Eliminación del "localismo"

- xviii) Uno de los problemas que afectan al control de las infracciones de derechos de propiedad intelectual en su país es el "localismo", que favorece una actitud tolerante hacia la fabricación de mercancías falsificadas o pirata por empresas locales. Esa actitud de las autoridades locales constituye un obstáculo para el ejercicio rápido y

adecuado de los derechos de propiedad intelectual en su país y es motivo de gran preocupación para el Japón. En el examen de la legislación llevado a cabo hasta la fecha en el Consejo de los ADPIC, su país respondió que el Consejo de Estado había publicado las Disposiciones que prohíben el bloqueo local de las actividades de la economía de mercado, en las que se declara absolutamente ilegal el proteccionismo local en sus diversas formas. Sírvanse indicar en qué consisten esas normas y qué medidas concretas se han adoptado para eliminar el "localismo".

Medidas contra los soportes lógicos pirata

- xix) Valoramos positivamente las enérgicas medidas adoptadas por el Gobierno de su país contra la piratería de soportes lógicos mediante el establecimiento del "plan de acción contra la piratería de soportes lógicos" hecho público el pasado mes de junio. Sírvanse exponer las políticas concretas adoptadas para poner en práctica ese plan, e indicar si el Gobierno aplicará el plan de acción a la piratería de otros productos distintos de los soportes lógicos. Asimismo, sírvanse explicar de qué forma se establece la responsabilidad legal del proveedor de servicios de Internet.

Reglamentación de las exportaciones de mercancías falsificadas y pirata

- xx) Existe preocupación por las exportaciones de mercancías falsificadas y pirata llevadas a cabo en su país. Sírvanse indicar en qué estado se halla la reglamentación de tales exportaciones en su país de conformidad con el "Reglamento sobre la protección aduanera de los derechos de propiedad intelectual" y facilitar datos estadísticos sobre resultados concretos.

E. OTRAS CUESTIONES

- xxi) Se dice que el Gobierno de su país ha examinado una reglamentación relativa al "derecho de comunicación a través de redes de información". ¿Se han hecho públicas las conclusiones del Gobierno? En caso afirmativo, sírvanse facilitar esas conclusiones. En caso negativo, sírvanse indicar cuándo las hará públicas el Gobierno de su país.
-